



35200, 35201
SELECTION
SOFT

35202, 35203
SELECTION
RIGID

SELECTION

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

Användningsområden/Indikationer

Selection Tumortos Soft

Är avsedd för lindrig CMC-I artros och skyddar CMC lederna och tummens MCP-led.

Selection Tumortos Rigid

Är avsedd för lindrig till **moderat** CMC-I artros och skyddar CMC lederna och tummens MCP-led.

Reumatisk artrit, efter trauma, vid överörlighet i tumme och handled, efter artroplastik operationer samt vid överbelastningar.

Kontraindikationer

Inga kända.

Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning

Se till att bandaget inte späns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

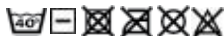
Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemptvättas.

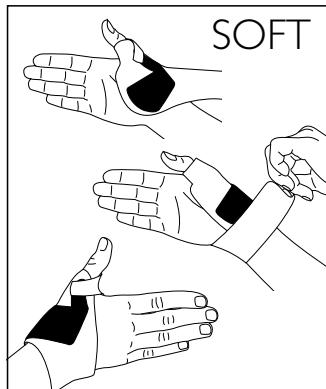
Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.



Instruktion

1. Kontrollera att produkter är hel och fri från skador.
2. Fäst först tummens kardborrband.
3. Sätt därefter bandaget på plats över tummen med materialet mot handryggen.
4. Drag därefter bandet runt handleden i riktning utåt och nedåt och fäst kardborrbandet.
 - 4a. Tumortos Soft. Efterjustera tummens band så att det känns bekvämt.
 - 4b. Tumortos Rigid. Efterjustera tummens band så att följer den markerade linjen runt tummen.
5. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



Anvendelsesområde/Indikationer**Selection Tommelortose Soft**

Er beregnet til mild CMC-I artrrose og beskytter CMC leddene og tommelens MCP-led.

Selection Tommelortose Rigid

Er beregnet til mild til moderat CMC-I artrrose og beskytter CMC leddene og tommelens MCP-led.

Reumatisk artrit, efter traume, ved overbevægelighed i tommel og håndled, efter artroplastik operationer samt ved overbelastning.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Justering

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

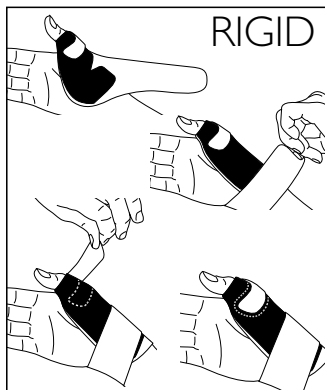
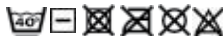
Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elasthan. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du straks tage bandagen af og kontakte forhandleren eller den der har udleveret bandagen til dig.

**Instruktion**

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Luk først tommelens velcrobånd.
3. Sæt derefter bandagen på plads over tommelen med materialet mod håndryggen.
4. Træk derefter båndet rundt om håndleddet i retning udad og nedad og luk derefter velcrobåndet.
- 4a. Tommelortose Soft. Efterjuster tommelens bånd så det føles behageligt.
- 4b. Tommelortose rigid. Efterjuster tommelens bånd så det følger den markerede linie omkring tommelen.
5. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.

Käyttöalueet/Indikaatiot*Selection peukalo-ortoosi, pehmeä*

On tarkoitettu lieventämään CMC-I artroosia ja suojaamaan CMC niveliä sekä peukalon MCP-niveliä.

Selection peukalo-ortoosi, jäykkä

On tarkoitettu lieventämään lievää CMC-I artroosia ja suojaamaan CMC niveliä sekä peukalon MCP-niveliä.

Reumaattinen niveltulehdus, trauman jälkeen, peukalon ja ranteen ylijännitys, tekonivelleikkauksen jälkeen sekä ehkäisemään ylirasitusta.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Tuote ei ole tulen kestävä.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

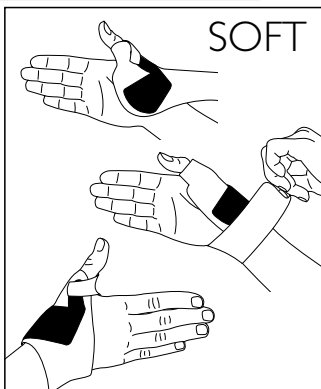
Kysyttävää

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.



Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Sulje ensin tarranauha peukaloaukon kohdalta.
3. Pujota sitten peukalo tuen sisälle, tuen kiinteä puoli kädenselkämystä vasten.
4. Vedä sitten tuki ranteenympäriille vetäen ensin ulospäin ja sitten hieman alaspäin. Sulje tarranauha.
- 4a. Peukalo-ortoosi, pehmeä. Säädä peukalon ympärillä olevaa tarranauhaa, niin että se tuntuu hyvältä.
- 4b. Peukalo-ortoosi, jäykkä. Säädä peukalon ympärillä olevaa tarranauhaa merkkiviivojen myötäisesti.
5. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.



Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

Bruksområder/Indikasjoner

Selection Tommelortose Soft

Beregnet for lett CMC-I artrose og beskytter CMC leddene og tommelens MCP ledd.

Selection Tommeortose Rigid

Beregnet for lett til moderat CMC-I artrose og beskytter CMC leddene og tommelens MCP ledd.

Revmatisk artritt, etter traume, ved hypermobilitet i tommel og håndledd, etter artroplastikk operasjoner samt ved overbelastninger.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Justering

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40°C. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Ved spørsmål

Om det oppstår problemer, ta av ortosen og kontakt utprøveren eller forhandler.



Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Fest først tommelens borrelås.
3. Sett deretter ortosen på plass over tommelen med materialet mot oversiden av hånden.
4. Dra deretter båndet rundt håndleddet utover og nedover og fest borrelåsen.
- 4a. Tommelortose Soft. Etterjuster tommelens bånd slik at det føles behagelig.
- 4b. Tommelortose Rigid. Etterjuster tommelens bånd slik at det følger den markerte linjen rundt tommelen.
5. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.

DEUTCH

35200, 35201, 35202, 35203
SELECTION THUMB ORTHOSIS SOFT/RIGID

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch!

Verwendungszweck / Indikation
Selection Thumb orthosis Soft

Zur Anwendung bei leichter Arthritis im CMC-I-Gelenk (Daumensattelgelenk). Die Orthese schützt die CMC-Gelenke und das MCP-I-Gelenk (Daumengrundgelenk).

Selection Thumb orthosis Rigid

Zur Anwendung bei leichter bis mittlerer Arthritis im CMC-I-Gelenk (Daumensattelgelenk). Die Orthese schützt die CMC-Gelenke und das MCP-I-Gelenk (Daumengrundgelenk).

Rheumatische artritis, Post-traumatisch, Entzündung, Gelenk-überlastung, rheumatische und für rheumatische Veränderungen.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Anpassung

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschulten Fachpersonal angepasst werden.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

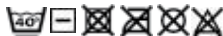
Die Orthese besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Orthese ist leicht entflammbar.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40° Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

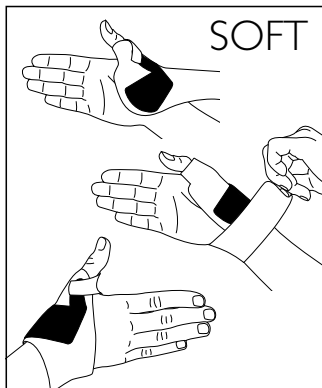
Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.



Gebrauchsanweisung

- Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
- Befestigen Sie den Daumengurt und platzieren Sie die Öffnung über dem Daumen in Richtung des Handrückens.
- Ziehen Sie die Bänder um das Handgelenk und verschließen diese.
- Thumb orthosis Soft: Stellen Sie den Gurt um den Daumen so ein, dass ein angenehmer Tragekomfort gewährleistet ist.
- Thumb orthosis Rigid: Stellen Sie den Gurt um den Daumen so ein, dass er der Oberflächenlinie folgt.
- Befestigen Sie den Daumengurt.



Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Indicaties / beoogd gebruik

Selection Thumb Soft

Is bedoeld voor gebruik bij lichte artritis in het eerste CMC-gewricht ter bescherming van de CMC-gewrichten en het eerste MCP-gewricht.

Selection Thumb Rigid

Is bedoeld voor gebruik bij lichte tot matige artritis in het eerste CMC-gewricht ter bescherming van de CMC-gewrichten en het eerste MCP-gewricht.

Reumatoïde artritis, posttraumatisch, ontstekingen, overbelasting en bij reumatische degeneratie.

Contra-indicaties

Onbekend

Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

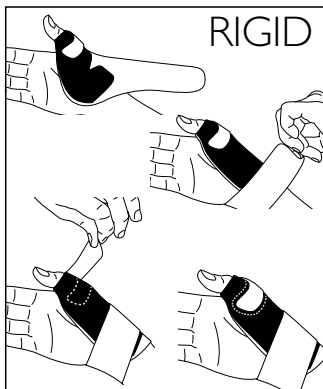
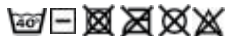
De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elastaan. Dit product is niet vlamvertragend.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Was op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Contact

Indien zich enigerlei problemen voordoen, verwijder de orthese en neem contact op met de medisch specialist die de orthese heeft aangemeten



Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Plaats de duimband en schuif de opening over de duim met de orthese richting de rug van de hand.
3. Trek de band om de pols en zet deze vast.
4. Thumb Orthosis Soft: breng de duimband opnieuw op de gewenste spanning zodat deze comfortabel aanvoelt.
5. Thumb Orthosis Rigid: breng de duimband opnieuw op de gewenste spanning en plaats deze langs de gemarkeerde lijn op de bovenzijde van de orthese.
6. Pas de bandspanning aan voor gewenste comfort.

35200, 35201, 35202, 35203 ORTESI PER POLLICE SOFT/RIGID

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

Indicazioni

Ortesi per pollice "Soft"

Consigliata come supporto e protezione per quadri artrici di modesta entità delle articolazioni CMC e MCP del primo dito.

Ortesi per pollice "Rigid"

Consigliata come supporto e protezione per quadri artrici di modesta e di media entità delle articolazioni CMC e MCP del primo dito.

Artrite reumatica, Degenerazione reumatica, Post trauma, Quadri infiammatori, Stress articolari del primo dito.

Controindicazioni

Nessuna.

Modifiche

Questo prodotto può essere modificato solo da personale qualificato.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano

troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo supporto. Controllate quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

Materiali

Queste ortesi sono realizzate in poliestere, nylon ed elastane. Il materiale con cui sono realizzati questi prodotti non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

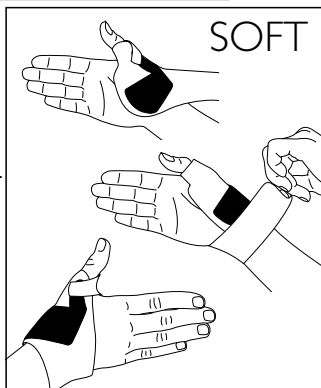
Contatti

In caso di qualsiasi problema, svestire il presidio e contattare chi vi ha applicato questa ortesi o il negozio dove la stessa è stata acquistata.



Istruzioni per la corretta applicazione

1. Controllare che il prodotto sia completo e non danneggiato.
2. Agganciare il tirante di chiusura del pollice e posizionare il pollice all'interno dell'alloggiamento ottenuto con il tirante di chiusura dell'ortesi che passa sul dorso la mano.
3. Trazionare il tirante di chiusura attorno al polso ed agganciarlo.
- 4a. Supporto per pollice "Soft". Regolare il tirante di chiusura del pollice sino a sentirlo stabile e confortevole.
- 4b. Supporto per pollice "Rigid". Regolare il tirante di chiusura del pollice seguendo la struttura evidenziata sulla superficie dell'ortesi.
5. Fare la regolazione finale dei tiranti di chiusura dell'ortesi in maniera sicura e confortevole.



Carefully read this instruction sheet before use!

Indications / Intended Use

Selection Thumb Soft

Is intended for mild arthritis in the first CMC-joint and protects the CMC-joints and the first MCP-joint.

Selection Thumb Rigid

Is intended for mild to moderate arthritis in the first CMC-joint and protects the CMC-joints and the first MCP-joint.

Rheumatic arthritis, after trauma, in case of hyper mobile thumb and wrist, after arthroplasty surgery, and for repetitive strain injuries.

Contraindications

No known

Adjustments

This product should only be altered by a medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

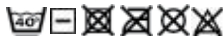
This orthosis is made from polyester, nylon and elastan. This product is not flame retardant

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Attach the thumb strap and place the opening over the thumb with the orthosis towards the back of the hand.
3. Pull the strap around the wrist and secure.
 - 4a. Thumb orthosis Soft. Adjust the strap around the thumb so it feels comfortable.
 - 4b. Thumb orthosis Rigid. Adjust the strap around the thumb so it follows the line indicated on the surface.
5. Adjust for comfort.

Zalecenia

Model z miękkim ujęciem kciuka
Orteza stabilizująca kciuk doskonale sprawdza się w przypadku lekkich stanów zapalnych w obrębie stawów śródręczno-nadgarstkowych oraz jako wzmocnienie stawów śródręczno-nadgarstkowych i śródręczno-paliczkowego kciuka.

Model z usztywnionym ujęciem kciuka
Orteza stabilizująca kciuk doskonale sprawdza się w przypadku lekkich i średnich stanów zapalnych w obrębie stawów śródręczno-nadgarstkowych oraz jako wzmocnienie stawów śródręczno-nadgarstkowych i śródręczno-paliczkowego kciuka.

Wskazania

Reumatoidalne zapalenie stawów, doleczanie po urazach, przy stanach zapalnych i zwyrodnieniowych kości i stawów kciuka.

Przeciwwskazania

Nie stwierdzono.

Dopasowanie

Produkt powinien być wybrany i dopasowany przez specjalistę.

Ostrzeżenia

Nie zapinaj paseków za ciasno, ponieważ możesz zaburzyć krążenie lub podrażnić skórę. Zdejmij natychmiast, jeśli zauważysz zmianę koloru (ukrwienia) skóry, poczujesz mrowienie, lub pojawią się inne zaburzenia. Sprawdzaj codziennie stan skóry.

Skład produktu

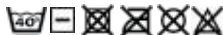
Orteza jest wykonana z poliestru, nylonu i elastanu. Produkt nie jest ogniotrwały.

Konserwacja

Przed praniem należy pozapinać wszystkie taśmy Velcro. Można prać w pralce przy użyciu łagodnych środków piorących w temp. 40°C na nastawach cykli delikatny. Zaleca się pranie kortezy w worku ochronnym. Suszyć rozłożone. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.

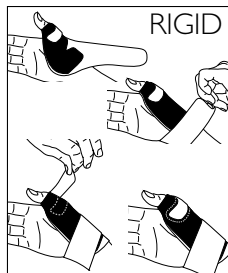
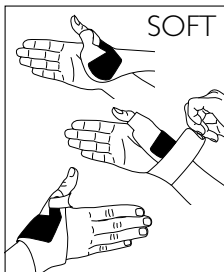
Kontakt

Jeśli pojawią się jakiegokolwiek problemy zdejmij ortezę i skontaktuj się ze sprzedawcą.



Instrukcja zakładania

1. Przed założeniem ortezy upewnij się, czy produkt nie jest uszkodzony.
2. Odepnij wszystkie taśmy Velcro i dopasuj część stabilizującą kciuk na palcu, zapnij taśmę.
3. Owin pasek zapinający dookoła nadgarstka i dopnij zapięcie.
4. A Orteza stabilizująca kciuk miękka - Docisnij zapięcie taśmy dla pewniejszego trzymania się ortezy.
4. B Orteza stabilizująca kciuk usztywniona – Docisnij zapięcie taśmy wokół kciuka tak, jak wynika z linii przerywanych pokazanych na rysunku.
5. Dopasuj ucisk do odczucia komfortu.



適応

- ・変形性 CM 関節症
- ・リュウマチ性関節炎
- ・外傷後
- ・炎症

本製品装着に関して

- ・装着に際しては医師または義肢装具士の指示に従ってください。

ご注意

- ・本製品のストラップを強く締めすぎないようにしてください。
- ・装着により何らかの異常が生じた場合は、直ちに使用を止め、医師にご相談ください。

洗濯方法

- ・洗濯前に本製品の全てのマジックテープをとめて洗濯してください。洗濯機のセッティングを“デリケートアイテム用”にしてください。
- ・洗濯ネットに入れて40度のお湯で洗濯してください。
- ・ドライクリーニング、乾燥機の使用は禁止。
- ・脱水後、平干してください。



材質

- ・本製品はポリエステル、ナイロン、ポリウレタンを使用しております。
- ・防炎性素材ではありません。

装着方法

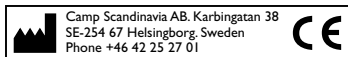


- ① 拇指ストラップ部のマジックをとめて輪をつくり、輪に拇指を通します。
- ② 本体を手の甲側から巻きつけ、マジックでとめます。
- ③ 必要に応じて拇指ストラップや本体のとめる位置、締め具合を調節してください。装着に違和感がないか確認し、違和感があれば最初からやり直してください。

Item No. SOFT/Black	Item No. SOFT/Beige	Side	Size	Wrist circumference
35200 1010	35201 1010	Left	X-Small	< 13 cm
35200 1011	35201 1011	Left	Small	13 - 15 cm
35200 1012	35201 1012	Left	Medium	15 - 17 cm
35200 1013	35201 1013	Left	Large	17 - 20 cm
35200 1014	35201 1014	Left	X- Large	> 20 cm
35200 2010	35201 2010	Right	X-Small	< 13 cm
35200 2011	35201 2011	Right	Small	13 - 15 cm
35200 2012	35201 2012	Right	Medium	15 - 17 cm
35200 2013	35201 2013	Right	Large	17 - 20 cm
35200 2014	35201 2014	Right	X-Large	> 20 cm



Item No. RIGID/Black	Item No. RIGID/Beige	Side	Size	Wrist circumference
35202 1010	35203 1010	Left	X-Small	< 13 cm
35202 1011	35203 1011	Left	Small	13 - 15 cm
35202 1012	35203 1012	Left	Medium	15 - 17 cm
35202 1013	35203 1013	Left	Large	17 - 20 cm
35202 1014	35203 1014	Left	X-Large	> 20 cm
35202 2010	35203 2010	Right	X-Small	< 13 cm
35202 2011	35203 2011	Right	Small	13 - 15 cm
35202 2012	35203 2012	Right	Medium	15 - 17 cm
35202 2013	35203 2013	Right	Large	17 - 20 cm
35202 2014	35203 2014	Right	X-Large	> 20 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



SVERIGE	DENMARK	SUOMI	NORGE	UK/IRELAND	USA	INTERNATIONAL
Tel 042-25 27 01	43 96 66 99	09 350 76 30	23 23 31 20	+353 42 932 8177	888-678 6548	+46 42 25 27 01
Fax 042-25 27 25	43 43 22 66	09 350 76 388	23 23 31 21	+353 42 932 8182	800-289 0809	+46 42 25 27 25
info@camp.se	info@camp.dk	info@camp.fi	info@camp.no	info@allarduk.co.uk	info@allardusa.com	info@allardint.com

Support For Better Life • www.allardsupport.com